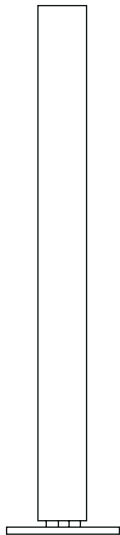


Stylos



FLOS

Design Achille Castiglioni, 1984



IT

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPIEGO

ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE:

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- Per un funzionamento sicuro e corretto è necessario che questo apparecchio sia collegato ad un efficiente impianto di messa a terra.
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da FLOS o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica la necessità di utilizzare lampade di tipo autoprotetto.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.

DATI TECNICI

Lampada superiore: Lampada incandescente ad alogeni MAX 105W attacco E27 tipo HSGSA/W.

Lampada inferiore: Lampadina incandescente ad alogeni MAX 120W attacco E27 tipo IPAR (PAR38).



EN

INSTRUCTION FOR CORRECT INSTALLATION AND USE

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

REMARKS:

- When installing and each time work must be done on the lamp, make sure it is not connected to a power point.
- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- This appliance must be connected to an efficient grounding system in order to work safely and correctly.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The symbol  marked on the appliance indicates the need to use self-protected bulbs.
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be thrown out in a different manner than with the urban trashes.

TECHNICAL DATA EUR

Upper bulb type: Incandescent halogen bulb MAX 105W, E27 attachment, type HSGSA/W.

Lower bulb type: Incandescent light bulb MAX 120W attachment E27, type IPAR (PAR38).

TECHNICAL DATA USA

Upper bulb type: Incandescent light bulb MAX 100W attachment E26, type A or T Shielded.

Lower bulb type: Incandescent light bulb MAX 120W attachment E26, type PAR38.



DE

INSTALLATION - UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN

ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

BEMERKUNGEN:

- Beim Installieren und jedesmal, wenn irgendwie auf die Lampe eingewirkt wird, versichern Sie sich, daß die Spannungsleitung entfernt ist.
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Für eine sichere und ordnungsgemäße Funktionsweise ist diese Leuchte an eine effiziente Erdungsanlage anzuschließen.
- Falls das flexible äußere Kabel beschädigt wird, muß es von FLOS oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das auf der Leuchte wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass Glühbirnen des selbstschützenden Typs zu benutzen sind.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.

TECHNISCHE DATEN

Obere Glühbirne: Halogen-Glühlampe MAX 105W, Fassung E27, typ HSGSA/W.

Untere Glühbirne: Glühlampe MAX 120W Fassung E27, Typ IPAR (PAR38).



FR

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'EMPLOI

ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
- Pour un fonctionnement sûr et correct, il est nécessaire que l'appareil soit relié à une installation efficace de mise à la terre.
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- Le symbole  reporté sur l'appareil indique la nécessité d'utiliser des ampoules de type "auto-protégé".
- Le symbole  reporté sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé d'une autre façon que celle avec les déchets urbains.

DONNEES TECHNIQUES EUR

Ampoule supérieure: Ampoule incandescente à halogènes MAX 105W, douille E27, type HSGSA/W.

Ampoule inférieure: Ampoule incandescente MAX 120W branchement E27, type IPAR (PAR38).

DONNEES TECHNIQUES USA

Ampoule supérieure: Ampoule incandescente MAX 100W branchement E26, type A ou T Shielded (avec écran).



Ampoule inférieure: Ampoule incandescente MAX 120W branchement E26, type PAR38.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- Para obtener un funcionamiento seguro y correcto es necesario que este aparato sea conectado a un eficiente sistema de tierra
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- El símbolo  marcado en el aparato indica la necesidad de utilizar bombillas de tipo autoprotegido.
- El símbolo  marcado en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

DATOS TÉCNICOS EUR

Bombilla superior: Bombilla de incandescencia alógena MAX 105W, conexión E27, tipo HSGSA/W.

Bombilla inferior: Bombilla de incandescencia MAX 120W casquillo E27, tipo IPAR (PAR38).

DATOS TÉCNICOS USA

Bombilla superior: Bombilla de incandescencia MAX 100W casquillo E26, tipo A o T Shielded (autoprotegida).



Bombilla inferior: Bombilla de incandescencia MAX 120W casquillo E26, tipo PAR38.

INSTRUÇÕES INSTALAÇÃO E USO

ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

ADVERTÊNCIA:

- Para efectuar a instalação, y toda vez que se efectúe alguma operação em el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- Para um funcionamento seguro e correcto é necessário que este aparelho esteja ligado a uma eficiente instalação de ligação a terra.
- Se o cabo flexível está danificado, deve ser substituído pela FLOS ou por pessoal qualificado para evitar qualquer perigo.
- O símbolo  indicado no aparelho indica a necessidade de utilizar lâmpadas com blindagem externa.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.

DADOS TÉCNICOS

Lâmpada superior: Lâmpada incandescente alógena MAX 105W, ligação E27, tipo HSGSA/W.



Lâmpada inferior: Lâmpada incandescente MAX 120W ligação E27, tipo IPAR (PAR38).

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

ВНИМАНИЕ!

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- В момент установки и каждый раз при проведении работ с устройством, убедитесь в снятии напряжения питания.
- Устройство не может изменяться или разбираться, любые изменения могут нарушить надёжность, делая его опасным. FLOS не несёт ответственность за изменённую продукцию.
- Для надёжного и правильного функционирования данного устройства необходимо обеспечить его подсоединение к эффективной системе заземления.
- При повреждении гибкого кабеля он должен заменяться FLOS или квалифицированным персоналом в целях предотвращения опасности.
- Обозначение  приведённое на устройстве, указывает на необходимость использования самозащищаемых лампочек.
- Символ  приведённый на устройстве, указывает на то, что данная продукция должна быть переработана отдельно от городских отходов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Верхняя лампочка: Аллогенная лампочка накаливания макс.105Вт цоколь E27 тип HSGSA/W.



Нижняя лампочка: Лампа накаливания макс. 120Вт цоколь E27 тип IPAR (PAR38).

取り付けおよびご使用方法

警告

安全な器具の取り付けおよびご使用のために、取扱説明書に従って作業を行ってください。また、取扱説明書は必ず保管してください。

注意

- 取り付け作業および取り外しや再取り付け時には、必ず電源を切ってください。
- 危険ですので、器具を改造したり、部品を追加・変更して使用しないでください。改造した製品に対しては、FLOSは一切責任を負いません。
- 安全に正しくご使用いただくため、必ず適切な接地システムに器具を接続してください。
- 安全に正しくご使用いただくため、必ず適切な接地システムに器具を接続してください。
- 器具上の表示  は、破損防止形または飛散防止形の電球の使用をします。
- 器具上の表示  は、一般ごみと区別し本製品を廃棄しなければならぬことを表しますアメリカ対応のみ高温発光です。

技術的な仕様

ランプ上部：白熱（高温発光）ランプ 最大 1 0 0 W、ソケット E 2 6、タイプ A - T Shielded。



ランプ下部：白熱（高温発光）ランプ 最大 1 2 0 W、ソケット E 2 6、タイプ PAR38。

正确安装指南和使用说明

注意！

在安装和使用过程中，电器的安全性只能通过遵守说明得到保证；因此请务必保留此说明。

警告：

- 安装以及调试电器时，请确保电源电压已被移除。
- 本产品不得以任何方式进行改动或改装，任何改动都可能危及其安全。FLOS拒绝承担改装产品的责任。
- 如果柔性电缆损坏，则必须由FLOS或有资质的人员进行更换，以避免危险。
- 为了保证设备安全可靠地、正确地运转，设备必须与一个高效能的接地系统相连接。
- 设备上显示的  符号表示需要使用自我保护型灯具。
- 请勿将该设备放置在水平角度大于6°的平面上使用 (Do not place the appliance onto plane where the plane is over 6 degree to the horizontal)。
- 设备上显示的  符号表示该产品必须与城市垃圾分开处理。

欧标技术数据

上部灯泡的类别应为：MAX 105W卤素白炽灯泡，HSGSA/W型号E27插头。

底灯泡：MAX 120W卤素白炽灯泡，IPAR (PAR38) 型号E27插头。

لامعتسلاو بيكرتلاب ةصاخ تاداشرا

!هينيت!

لا يمكن ضمان سلامة هذا التركيب إلا إذا روعيت هذه التعليمات أثناء التركيب والاستعمال. يرجى حفظ تعليمات السلامة هذه.

ملاحظات:

- عند القيام في التركيب وفي كل مرة يراد القيام بأي تدخل على الجهاز، التأكد أولا من القيام بفصل جهد التمويين الكهربائي.
- لا يمكن القيام بأي تعديل أو تغيير في الجهاز بأي شكل من الأشكال. كل تغيير قد يخل في أمان الجهاز جاعلا هذا الأخير خطير. (FLOS) لا تتحمل أية مسؤولية تجاه الأجهزة التي تعرّضت إلى تغييرات أو تعديلات.
- في حالة تعرّض السلك المرن إلى ضرر، من الضروري أن يتم تبديله من قبل (FLOS) أو من قبل أشخاص مؤهلين ذوي الخبرة لتحايد التعرض إلى المخاطر.
- للحصول على فعالية مضمونة وصحيحة، من الضروري أن يكون هذا الجهاز موصول في حياة إصال أرضية جيدة.
- في حالة تعرّض السلك المرن إلى ضرر، من الضروري أن يتم تبديله من قبل (FLOS) أو من قبل أشخاص مؤهلين ذوي الخبرة لتحايد التعرض إلى المخاطر.
- العلامة  الموجودة على الجهاز تشير إلى ضرورة استعمال مصابيح ذات الوقاية الذاتية.
- العلامة  الموجودة على الجهاز تشير إلى أن النخلص النهائي من الجهاز يجب أن يتم على انفراد ومنفصل عن النفايات المدنيّة.

المعلومات التقنيّة

مصباح متقدّمة : مصباح متأجج بهالوجينات حد أقصى 105 واط ربط (E27) نوع (HSGSA/W).

مصباح سفليّة : مصباح متأجج بهالوجينات حد أقصى 120 واط ربط (E27) نوع (IPAR - PAR83).

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone. Attenzione: non utilizzare alcool o solventi.

CLEANING INSTRUCTIONS

Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt. Warning: do not use alcohol or other solvents.

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten. Achtung: Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces. Attention: ne pas utiliser d'alcool ou solvants.

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro. Advertencia: no emplear alcohol ni disolventes.

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO

Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil. Atenção: não utilizar álcool ou solventes.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ УСТРОЙСТВА

Для очистки устройства использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений. Внимание: Не использовать спирт или другие растворители.

器具のお手入れの仕方

器具のお手入れの際には、水と中性石鹸で湿らせた柔らかい布をご利用下さい。注意：お手入れの際にはアルコールや溶液はご利用いただけません。

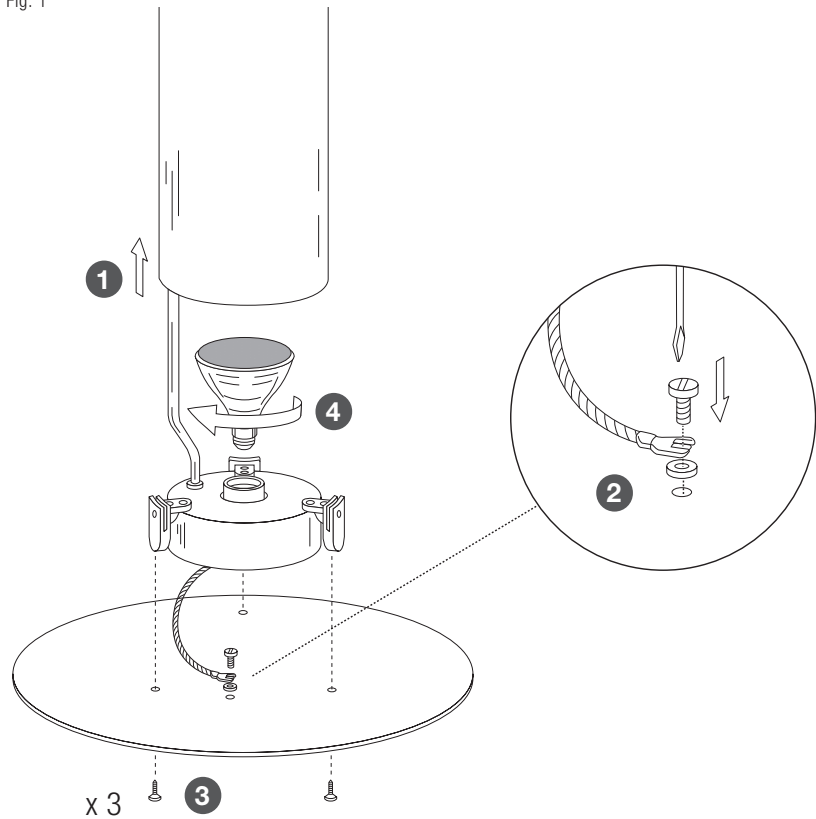
灯具清洗说明

清理装置时，只能使用“微纤维”材料的抹布进行。警告：不得使用酒精或溶剂。

تعليمات التنظيف

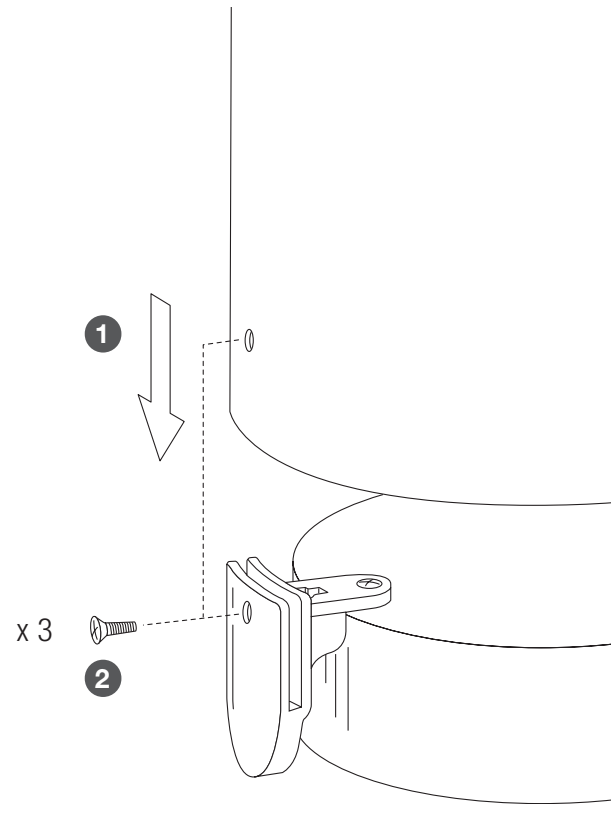
تنظيف الجهاز، لا تستعمل سوى قطعة قماش من تباذلا دوم وأ لوحلا لامعتسلا مدع هينيت. ديدشلاابة. تحذير: لا تستعمل الكحول أو مذيبات أخرى.

Fig. 1



8

Fig. 2



9

Fig. 3

